



Air Matic srl
cilindri pneumatici speciali

Via Salvo d'Acquisto 10
20037 Paderno Dugnano MI
Tel +39.02.91.82.019
www.air-matic.eu
info@air-matic.eu

VALVOLE AERFLUX: classificazione come "quasi macchine" secondo la Direttiva Macchine 2006/42/EC

**VALVOLE A COMANDO PNEUMATICO FAMIGLIA AERFLUX DA 1/2" A 2"
codice AFIXXXXX AFIIXXXX AFIIIXXXX e varianti speciali con YYYY dopo XXXX**



AIR MATIC SRL, società costruttrice, dichiara che le valvole AERFLUX non sono progettate per una specifica applicazione, quindi sono classificate come "quasi-macchina" pertanto non è applicabile ad essa la Direttiva Macchine, in quanto AERFLUX è destinata a essere assemblata con altre macchine o quasi-macchine per formare un insieme complesso che sarà soggetto agli obblighi della direttiva e che dovrà quindi rispettare i suoi requisiti.

La "quasi macchina" non può essere messa in servizio fino a che la macchina su cui è incorporata non sia stata dichiarata conforme alla Direttiva Macchine

Le valvole Aerflux sono progettate e costruite in conformità alle prescrizioni della norma ISO 4414 "Pneumatica - Regole generali e requisiti sicurezza per i sistemi e i loro componenti". Non è prevista una marcatura CE, ma sono provviste di un manuale d'istruzioni d'uso e manutenzione (pagina 2 e pagina 3 del presente documento)



AIR MATIC SRL, the manufacturing company, declares that the AERFLUX valves aren't designed for a specific application, then they are classified as "partly completed machinery" therefore the Machinery Directive is not applicable to them, as AERFLUX is intended to be assembled with other machinery or partly completed machinery to form a complex whole which will be subject to the obligations of the directive and which must therefore comply with its requirements.

The partly completed machinery must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive (page 2 and page 3 of this document)

Aerflux valves are designed and manufactured in compliance with the provisions of ISO 4414 "Pneumatics - General rules and safety requirements for systems and their components". It is not expected a CE marking, but they are provided with an instruction manual for use and maintenance

Istruzioni operative

- VALVOLE A COMANDO PNEUMATICO FAMIGLIA AERFLUX DA 1/2" A 2"
- VALVOLE A COMANDO PNEUMATICO FAMIGLIA AERFLUX DA 1/2" A 2" VARIE CONFIGURAZIONI PER UTILIZZO CON OSSIGENO

Operating instructions

- PNEUMATIC VALVE AERFLUX SERIES FROM 1/2" TO 2"
- PNEUMATIC VALVE AERFLUX SERIES FROM 1/2" TO 2" FOR USE WITH OXYGEN

FUNZIONAMENTO E DESCRIZIONE	OPERATION
<p>Le valvole ad azionamento pneumatico della serie AerFlux sono valvole con chiusura ad otturatore piano, comandate da un cilindro pneumatico. Il cilindro può essere a doppio effetto, in tal caso si utilizza l'aria compressa sia per aprire che per chiudere la valvola; può essere a semplice effetto normalmente chiusa, in tal caso la valvola è tenuta chiusa da una molla e viene aperta dall'aria compressa; può essere a semplice effetto normalmente aperta, in tal caso la molla tiene aperta la valvola mentre l'aria compressa la richiude.</p>	<p>Pneumatically-operated valves in the AerFlux series have flat-shutter closure and are operated by pneumatic cylinders. There are three types of cylinder: double-acting, using compressed air to open and close the valve; single-acting normally-closed, where the valve is held closed by a spring and opened by compressed air; single-acting normally open, where the spring holds the valve open and compressed air closes it.</p> <p>Valves must be used with fluids compatible.</p>

MESSA IN OPERA	INSTALLATION INSTRUCTIONS
<p>Le valvole non sono adatte all'uso con ossigeno (tranne la versione per ossigeno) Le valvole possono intercettare solo fluidi compatibili con le parti a contatto. Utilizzare solo aria compressa filtrata e lubrificata per alimentare la valvola. Le valvole vanno utilizzate nelle Zone indicate sull'etichetta: l'utilizzo in zone diverse è sconsigliato.</p> <p>Le valvole vanno posizionate ove possibile in modo che siano facilmente accessibili per interventi di manutenzione e pulizia.</p> <p>Le varie superfici devono essere collegate tra di loro per evitare differenze di potenziale elettrico. Infine la valvola va collegato a massa per evitare accumuli di cariche elettrostatiche.</p> <p>La presenza di ossido di ferro (ruggine) e di leghe leggere (alluminio) può essere fonte di reazioni alluminotermiche qualora si verificano scintille: evitare quindi la presenza di ruggine (ad es, attrezzi corrosivi) ed evitare il formarsi della presenza di polveri.</p> <p><u>Evitare in maniera assoluta che l'atmosfera contenente gas o polveri esplosive possa entrare all'interno della valvola, tappando ogni passaggio che on viene utilizzato sulla linea di alimentazione. Se la valvola è a semplice effetto, convogliare lo scarico della camera in cui è presente la molla.</u></p> <p><u>Se la valvola è utilizzata con ossigeno, va tassativamente evitata qualunque tipo di CONTAMINAZIONE con polvere, grasso, sporco etc. La valvola è trattata con grassi inerti speciali.</u></p> <p>E' possibile sostituire i materiali e i componenti soggetti ad usura: queste operazioni sono riservate esclusivamente al personale tecnico specializzato. Prima di ogni intervento od in caso di ulteriori informazioni contattare sempre il servizio tecnico.</p>	<p>Valves must be used only with compatible fluids, and (except oxygen version) is not intended for use with oxygen. Only use compressed and lubricated air to feed valve. The valve must be used only in zones specified on the label. Use in zones other than specified is not recommended. The valve must be mounted and positioned; whenever possible, in such a way as to ensure easy access for maintenance and cleaning purposes. In order to prevent accumulation of electrostatic charge, the valve must be adequately earthed, and any surface must be properly connected to avoid differences in potential. The presence of iron oxide (rust) and light alloy (aluminium) may cause aluminothermal reactions in the presence of sparks: avoid the formation for rust (ad ex do not use corrosive tools) and dust.</p> <p><u>Take great care to prevent any gas or explosive dust from entering the valve: Plug any ports not used by the power supply system. If valve is used with oxygen avoid any type of CONTAMINATION with grease dust etc. Valve is lubricated with special inert grease</u> Maintenance must be made only by technicians.</p>

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI	PROBLEM	CAUSE	REMEDY
La valvola non lavora	pressione insufficiente di comando	adeguare la pressione al carico	Valve doesn't work	Air pressure is too low	feed the cylinder at correct pressure
	scarico tappato	togliere tappi, se vi sono montati silenziatori verificare che non siano ostruiti, regolare correttamente i regolatori di flusso		output ports plugged	Remove the plugs or if silencers are mounted check they are not obstructed
	assenza di pressione	Regolatori di flusso completamente chiusi: regolarli. Controllare la valvola di comando. controllare che la pressione del gruppo trattamento aria sia correttamente impostata		no pressure	low regulator fully closed: Open them as required. Check the control valve. Check the pressure of air treatment unit
La valvola perde	Eccessivo trafilamento di aria tra una camera e l'altra, causato da sporco proveniente dal circuito o dall'ambiente depositatesi sulle guarnizioni del pistone	Effettuare una revisione/manutenzione della valvola	Valve leaks	Excessive air-blow by between chambers due to dirt generated by the circuit or the environment and deposited on piston gaskets	Clean the valve
In chiusura/apertura si produce un forte rumore	il fluido non attraversa la valvola nel senso indicato dalla freccia	Collegare correttamente la valvola all'impianto	In opening/closing great noise is produced	Fluid doesn't pass through valve body in the direction of the arrow	check and make the connection as required
Nell'impianto si ha un forte aumento di pressione quando la valvola chiude/apre	il fluido non attraversa la valvola nel senso indicato dalla freccia	Collegare correttamente la valvola all'impianto	In pneumatic circuit valve opening/closing produces very big pressure increase	Fluid doesn't pass through valve body in the direction of the arrow	check and make the connection as required

NB I dati tecnici di funzionamento sono riportati nel catalogo Air Matic: si raccomanda di consultarli prima di installare e di contattare il nostro ufficio tecnico in caso di domande

NB Specification data for each products are available in Air Matic catalogue. It is advisable to consult them before installig unit, or ask to our techical office if there are answers.

PADERNO DUGNANO

Maggio 2020

AIR MATIC S.r.l.
 VIA SALVO D'ACQUISTO, 10
 20037 PADERNO DUGNANO MI
 C.F. 07575120154 P.IVA 00863770962
 TEL. 02 9182019
 e-mail: info@air-matic.net

Crespi Alessandro

